

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการไทย ในเวทีการประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีจีน-อาเซียน ด้านการศึกษา ครั้งที่ 1

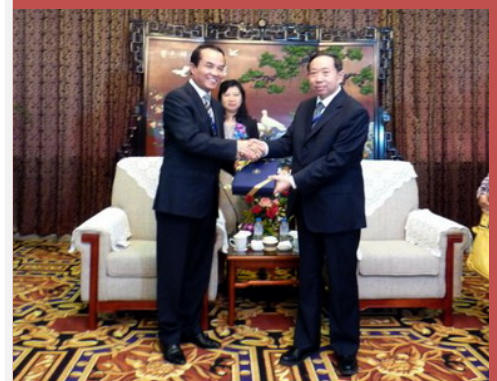
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ พร้อมผนึกความร่วมมือ
ด้านการศึกษาภายใต้แถลงการณ์ความร่วมมือด้านการศึกษา
อาเซียน-จีน เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนนักเรียน ครู คณาจารย์
และสรรค์สร้างความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นระหว่างประชาชน
อาเซียนและจีน



The Ministry of Education and Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and the People's Government of Guizhou Province co-hosted the 1st China-ASEAN Education Minister Roundtable Conference from Aug 2 to 5, 2010, which would be one of the most significant events in the 3rd China-ASEAN Education Cooperation Week.

การประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีจีน-อาเซียนด้านการศึกษา
ครั้งที่ 1 จัดขึ้นโดยกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงการต่างประเทศ และจังหวัด Guizhou สาธารณรัฐ
ประชาชนจีน ตามนโยบายของ ฯพณฯ นายเวิน เจียเป่า
นายกรัฐมนตรี สาธารณรัฐประชาชนจีน ที่ประสงค์จะ
เสริมสร้างความร่วมมือระหว่างอาเซียน และจีน
ด้านการศึกษา ตามที่ได้กล่าวไว้ในระหว่างการประชุม
สุดยอดเอเชียตะวันออก

นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ
เข้าร่วมการประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรี
จีน-อาเซียน ด้านการศึกษา ครั้งที่ 1
ในหัวข้อ “ส่งเสริมการแลกเปลี่ยน
ความร่วมมือ ปลูกฝังจิตสำนึกร่วมกัน
และการเสริมสร้างการพัฒนาใน
ภูมิภาค” ระหว่างวันที่ 2-6 สิงหาคม
2553 ณ เมือง Guiyang
จังหวัด Guizhou สาธารณรัฐ-
ประชาชนจีน พร้อมทั้ง
กล่าวสุนทรพจน์ ในหัวข้อ
“การเสริมสร้างความร่วมมือด้าน
การศึกษาจีน-อาเซียน การแลกเปลี่ยน
นักเรียน และการสอนภาษา” ตาม
คำเชิญของรัฐมนตรีว่าการกระทรวง
ศึกษาธิการ สาธารณรัฐประชาชนจีน



การจัดการประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีจีน-อาเซียน ด้านการศึกษา เป็นกิจกรรมส่วนหนึ่งของการจัดเทศกาลสัปดาห์การศึกษาจีน-อาเซียน ครั้งที่ 3 ประกอบด้วย การจัดสัมมนาการศึกษาจีน-อาเซียน ในหัวข้อต่างๆ ได้แก่ ด้านสิ่งแวดล้อม สังคม การจัดค่ายเยาวชน การจัดนิทรรศการการศึกษาจีน เป็นต้น



พิธีเปิดการประชุม เริ่มต้นขึ้นในวันที่ 3 สิงหาคม 2553 เวลา 09.00 น. โดยมีนายชินวรณ์ บุญยเกียรติ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ นายเปี่ยมศักดิ์ มิลินทจินดา เอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงปักกิ่ง นายสกล เขมะพรรค ที่ปรึกษารัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ นายเฉลียว อยู่สีมารักษ์ ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ นางศรีวิการ์ เมฆวัชรชัยกุล รองปลัดกระทรวงศึกษาธิการ นายสมเกียรติ ชอบผล รองเลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน รศ.นพ.กำจร ตติยกวี รองเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา พร้อมด้วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ/กระทรวงการอุดมศึกษา จากประเทศอาเซียน 10 ประเทศ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ และกระทรวงการต่างประเทศ ของสาธารณรัฐประชาชนจีน ผู้ว่าการมณฑลกุ้ยโจว ผู้ช่วยผู้อำนวยการใหญ่ยูเนสโก เข้าร่วมในพิธีเปิดการประชุม ซึ่งประกอบด้วยการกล่าวสุนทรพจน์จากผู้บริหารระดับสูงของสาธารณรัฐประชาชนจีน และปาฐกถาพิเศษโดยมาตาม Liu Yandong สมาชิกสภารัฐของสาธารณรัฐประชาชนจีน ที่ได้กล่าวถึงความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นระหว่างจีนและประเทศสมาชิกอาเซียนในฐานะประเทศเพื่อนบ้านใกล้ชิดระหว่างกัน ซึ่งมีการแลกเปลี่ยนทางวิชาการและวัฒนธรรมระหว่างกันในช่วง 30 ปีที่ผ่านมา รวมทั้งการเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์เพื่อสร้างสันติภาพและความรุ่งเรืองระหว่างประเทศ โดยเฉพาะความร่วมมือภายใต้การเปิดเสรีการค้าระหว่างจีนและอาเซียน ซึ่งได้จัดตั้งขึ้นเมื่อวันที่ 1 มกราคม 2553

นอกจากนี้ ได้กล่าวถึงการจัดทำข้อเสนอในการพัฒนาการศึกษาระหว่างจีนและอาเซียน ดังนี้

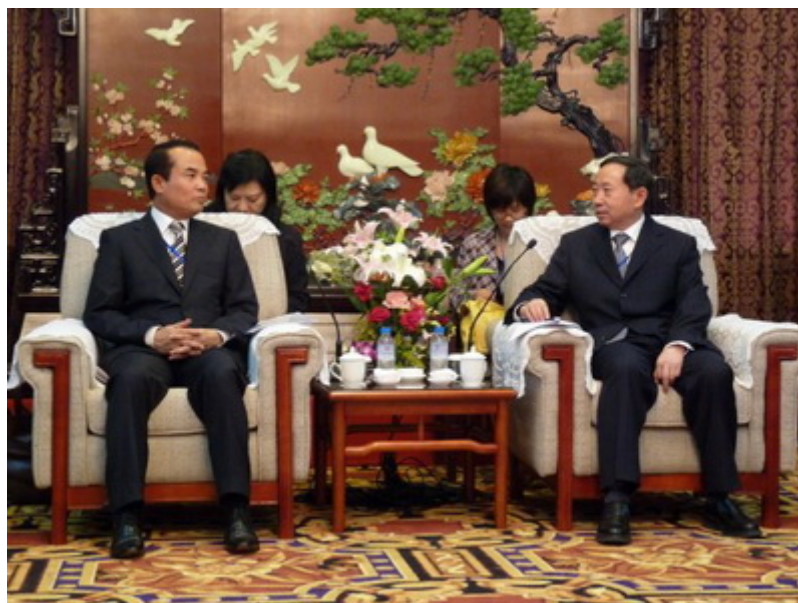
- การสร้างกลไกการติดต่อสื่อสารระหว่างประชาชนกับประชาชน รวมทั้งกลไกการเจรจาหรือระดับผู้บริหารระดับสูงด้านการศึกษา เพื่อประสานความร่วมมือด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี วัฒนธรรม สาธารณสุขและการกีฬา
- การใช้ประโยชน์จาก “ศูนย์จีน-อาเซียน” ภายใต้นโยบายในการจัดตั้งศูนย์จีน-อาเซียนของนายกรัฐมนตรี เวิน เจียเป่า และผู้นำประเทศอาเซียน เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว การศึกษา และวัฒนธรรม ระหว่างจีนและอาเซียน
- การดำเนินโครงการแลกเปลี่ยนนักเรียนจีนและอาเซียน (China-ASEAN Double 100,000 Student Exchange Program) เพื่อส่งเสริมให้เกิดการแลกเปลี่ยนนักเรียนจากประเทศอาเซียนไปยังประเทศจีน และนักเรียนจากจีนไปยังอาเซียน จำนวนฝ่ายละ 100,000 คน ภายในปี 2563 โดยฝ่ายจีนจะเริ่มดำเนินการให้ทุนการศึกษาแก่ประเทศอาเซียนปีละ 10,000 คน จนถึงปี 2563
- การดำเนินโครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนจีน-อาเซียน 100,000 คน (China-ASEAN 100,000 Youth Exchange Program) กำหนดเป้าหมายที่จะเชิญครู นักวิชาการ และนักเรียนไปเรียนภาษา วัฒนธรรม กีฬา ศิลปะ ในประเทศจีน จำนวน 100,000 คน ภายใน ปี 2563 อาทิ สาธารณรัฐประชาชนจีนจะจัดให้คณะนักเรียนระดับวิทยาลัยที่เรียนวิชาศิลปะไปเยือนเวียดนามและประเทศในอาเซียน และในปี 2564 จะจัดให้มีการแข่งขัน “China-ASEAN Knowledge Competition” ในสาธารณรัฐประชาชนจีน
- การหาหรือความเป็นไปได้ในการจัดการศึกษาแบบบูรณาการระหว่างจีนและประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษาอย่างใกล้ชิดตลอดจนจัดอุปสรรคกีดกันด้านการศึกษาในภูมิภาค

“Both China and ASEAN countries should work out student exchange plans from a long-term and strategic prospective to expand the number of exchange students, making sure that the number of exchange students from ASEAN countries to China will reach 100,000 by 2020 and, vice versa.

นอกจากนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ได้ร่วมเจรจาหรือทวิภาคีกับ นาย Yuan Guiren รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ สาธารณรัฐประชาชนจีน เมื่อเวลา 11.55 น. ดังมีรายละเอียด ดังนี้

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ สาธารณรัฐประชาชนจีน ได้กล่าวถึงการครบรอบ 35 ปี แห่งความสัมพันธ์ระหว่างสาธารณรัฐประชาชนจีนกับประเทศไทย พร้อมทั้งกล่าวชื่นชมประเทศไทยซึ่งปัจจุบัน มีสถาบันศึกษาขงจื้อ 12 แห่ง มีศูนย์การเรียนรู้ภาษาจีน 4 แห่ง ซึ่งมีจำนวนมากที่สุดในอาเซียน นอกจากนี้ ได้ขอให้ประเทศไทยส่งเสริมการเรียนภาษาไทยในจีนด้วย พร้อมทั้งกล่าวถึงการที่

ประเทศไทยและจีน จะมีการลงนามเพื่อรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษา ระหว่างไทย-จีน ในช่วงปลายวันเดียวกันด้วย



รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการของไทย ได้กล่าวถึงพระมหากรุณาธิคุณของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ที่ได้ทรงสร้างคุณูปการแก่สายสัมพันธ์ไทย-จีน นอกจากนี้ สมเด็จพระเจ้าลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ ได้ทรงสอนปฏิบัติการเครื่องดนตรีจีน "กู่เจิง" แก่นิสิต ภาควิชาดนตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ด้วย นอกจากนี้ การเดินทางมาเข้าร่วมการประชุมของ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการของไทยจะเป็นการแลกเปลี่ยนความร่วมมือด้านการศึกษา และ วัฒนธรรมระหว่างกัน โดยความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างไทยและจีนจะมีส่วนสำคัญในการ สนับสนุนด้านการท่องเที่ยว ปัจจุบันมีเยาวชนไทยสนใจเรียนภาษาจีนมากขึ้น นอกจากการลงนาม รับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาแล้ว ควรมีการสนับสนุนการแลกเปลี่ยนระหว่างนักเรียน และครู ให้มากขึ้นด้วย พร้อมทั้งได้ขอบคุณรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการจีนที่ได้ให้การสนับสนุนการสอน ภาษาไทยในสาธารณรัฐประชาชนจีน และการแลกเปลี่ยนความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่าง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยของไทยและมหาวิทยาลัยแห่งกรุงปักกิ่ง

ในโอกาสนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ประเทศไทย ได้กล่าวเชิญรัฐมนตรีว่าการ กระทรวงศึกษาธิการ สาธารณรัฐประชาชนจีนไปเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการด้วย

การประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีอาเซียน-จีนด้านการศึกษา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ ประเทศไทย ได้เข้าร่วมประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีอาเซียน-จีน ด้านการศึกษา เมื่อวันที่ 3 สิงหาคม 2553 ร่วมกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการของจีน และอาเซียน รวมทั้งสิ้น 11 ประเทศ สรุปสาระสำคัญดังนี้



During the Plus Three Senior Officials Meeting on Education, which took place in Phuket, Thailand, this year, China expressed her willingness to assist ASEAN by offering courses in ASEAN Studies and East Asian Studies, as well as promoting the learning of languages. China has also shown good spirit in granting 1,200 scholarships within ASEAN in 2009-2010. Thailand would like to express its appreciation to China on all accounts.

สาระสำคัญของคำกล่าวสุนทรพจน์ของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการในหัวข้อ **“การเสริมสร้างความร่วมมือด้านการ ศึกษาจีน-อาเซียน การแลกเปลี่ยน นักเรียน และการสอนภาษา”** ดังนี้

1. เมื่อเดือนมิถุนายน 2553 ที่ผ่านมา ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจด้านการศึกษาอาเซียนบวกสามที่จังหวัดภูเก็ต ในระหว่างการประชุมข้างต้น ผู้แทนสาธารณรัฐประชาชนจีนได้แสดงเจตจำนงที่จะผนึกความร่วมมือกับอาเซียนในการเปิดสอนวิชาอาเซียนศึกษา และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษา รวมทั้งการส่งเสริมการเรียนภาษาจีน ญี่ปุ่น และเกาหลีในอาเซียน ทั้งยังประสงค์จะสนับสนุนทุนการศึกษา จำนวน 1,200 ทุน ให้แก่นักเรียน

อาเซียน ระหว่างปี 2552 – 2553 จึงขอแสดงความชื่นชม สาธารณรัฐประชาชนจีนในการดำเนินการข้างต้น

2. กระทรวงศึกษาธิการ ประเทศไทยขอส่งเสริมความร่วมมือระหว่างอาเซียนและจีนภายใต้กรอบการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ซึ่งมีจุดมุ่งหมายสำคัญร่วมกันในการยกระดับการแข่งขันของภูมิภาค การร่วมแบ่งปันทรัพยากรทางการศึกษาระหว่างกัน นำไปสู่การส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมเพื่อรองรับการปรับตัว และการเคลื่อนย้ายประชาชนในภูมิภาค



3. ปัจจุบัน อาเซียนได้ให้ความสำคัญต่อการพัฒนามาตรฐานของการประเมินผลทางการศึกษาร่วมกันของสถาบันอุดมศึกษาในภูมิภาค โดยการยอมรับระบบเทียบโอนหน่วยกิตระหว่างกัน จะนำไปสู่การยกระดับการเคลื่อนย้ายนักเรียน นักศึกษา และบุคลากรทางการศึกษาในภูมิภาค โดยในปัจจุบัน อาเซียน ซีมีโอ และเครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน ได้ร่วมมือกันดำเนินโครงการ
4. ในการเพิ่มโอกาสทางการศึกษา ส่งเสริมการไหลเวียนขององค์ความรู้อย่างเสรี สร้างเสริมทักษะของแรงงาน และการเพิ่มโอกาสในการประกอบอาชีพให้แก่ประชาชนในภูมิภาค

While a great deal of attention is focused at the higher education level, we must not forget our shared commitments with regard basic education. An on-going driver in educational cooperation must be achievement of the Education For All goals, with special attention given to reaching the unreached. Another is the promotion of Education for Sustainable Development that will contribute to overall quality improvements in education at all levels.

5. แม้ว่าปัจจุบัน บทบาทของการอุดมศึกษาได้รับความสนใจมากขึ้น แต่กระนั้น ทุกประเทศไม่ควรละเลยความสำคัญของการจัดการศึกษาขั้นพื้นฐานอันเป็นเป้าหมายร่วมกัน โดยเฉพาะการจัดการศึกษาเพื่อบรรลุเป้าหมายการจัดการศึกษาเพื่อปวงชน ที่ให้ความสำคัญในการจัดการศึกษาสำหรับกลุ่มผู้ด้อยโอกาส รวมทั้งการจัดการศึกษาเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน ซึ่งจะช่วยส่งเสริมการพัฒนาคุณภาพการศึกษาแบบองค์รวมในทุกระดับ ประเทศไทยจึงขอสนับสนุนความร่วมมือระหว่างอาเซียนและจีนในการจัดการศึกษาตลอดชีวิต เพื่อนำไปสู่การพัฒนาประชาชนและภูมิภาคอย่างยั่งยืน

6. ในนามของสมาชิกอาเซียน ประเทศไทยมีความมุ่งมั่นที่เสริมสร้างความสัมพันธ์กับสาธารณรัฐประชาชนจีน การจัดสัปดาห์ความร่วมมือด้านการศึกษาจีน-อาเซียน ในครั้งนี้ นับเป็นโอกาสอันดีสำหรับประชาชนอาเซียนและจีน ที่จะผนึกความร่วมมือในการสรรค์สร้างหนทางสู่สันติภาพและความรุ่งเรืองของภูมิภาคในอนาคต

We shall improve the quality of education and raise the level of modernization by learning from each other's best practices in order to meet the challenges brought about by the rapid socio-economic development and advances in science and technology, and to initiate exchanges of people with higher degrees and of senior scientists

ภายหลังจากการประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีศึกษาอาเซียน-จีนแล้ว ได้มีการออกแถลงการณ์กู่หยาง (the Guiyang Declaration) ร่วมกัน สาระสำคัญมีดังนี้

- การเสริมสร้างความร่วมมือในการสร้างกลไกเพื่อส่งเสริมการติดต่อสื่อสารระหว่างประชาชนกับประชาชน และการหารือกันระหว่างผู้บริหารระดับสูง เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกันในด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การสาธารณสุข และกีฬา
- การส่งเสริมการเพิ่มจำนวนทุนการศึกษาจากทั้งสองฝ่าย รวมทั้งส่งเสริมการเคลื่อนย้ายนักเรียนข้ามประเทศ โดยสาธารณรัฐประชาชนจีนจะเริ่มต้นโครงการแลกเปลี่ยนนักเรียนจีนอาเซียน จำนวนหนึ่งแสนคน ซึ่งจะทำให้มีนักเรียนจากอาเซียนไปศึกษาที่จีน จำนวนหนึ่งแสนคน เช่นเดียวกับที่นักเรียนจีนไปศึกษาในประเทศอาเซียนจำนวนเท่ากัน ในปี 2563
- การพัฒนาคุณภาพการศึกษาและยกระดับความก้าวหน้าโดยการเรียนรู้จากแนวปฏิบัติที่ดีของแต่ละประเทศเพื่อที่จะสามารถรับมือกับสิ่งท้าทายที่เกิดจากความก้าวหน้าทางสังคมเศรษฐกิจที่เป็นไปอย่างรวดเร็ว และการพัฒนาในด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี โดยจะมีการพัฒนา

โครงการร่วมปริญญาโทและเอกในสาขาทางการศึกษา สิ่งแวดล้อม การแพทย์ วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยี

- การดำเนินการเพื่อมุ่งไปสู่การยอมรับคุณวุฒิการศึกษาระหว่างกันในระหว่างประเทศสมาชิก รวมถึงการรับรองและถ่ายโอนหน่วยกิตระหว่างมหาวิทยาลัย ในสาธารณรัฐประชาชนจีน และประเทศอาเซียนจะได้รับการสนับสนุนให้พัฒนาความร่วมมือระหว่างกันในการศึกษา การป้องกันอุปสรรคที่จะกีดกันการเคลื่อนย้ายนักเรียน และส่งเสริมให้การอุดมศึกษาในรับการพัฒนาให้เป็นที่น่าสนใจในภูมิภาคอื่นๆ ของโลก
- โครงการแลกเปลี่ยนเยาวชนจีนอาเซียน 100,000 คน เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยน การเรียนรู้ ด้านภาษา วัฒนธรรม การกีฬาเพื่อเสริมสร้าง ความเข้าใจอันดีระหว่างกันระหว่างประชาชน และส่งเสริมการเป็นเพื่อนบ้านที่ดี ซึ่งจะนำไปสู่การพัฒนาความสงบสุขของภูมิภาคและโลกต่อไป

สรุปโดย กลุ่มความร่วมมือต่างประเทศระดับภูมิภาค

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป

www.bic.moe.go.th